

О типах «малых» ситуаций: дисконтинуативы и глагольные диминутивы

Илья Макарчук,
Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики», Москва

Про что сегодня *НЕ* будет идти речь

Исчерпывающий список языков с рассматриваемой деривацией (но см. [Makarchuk 2020; Audring et al. 2021])

Грамматики обычно довольно ограниченно описывают словообразовательные показатели

Мы основывались на работах, которые детально рассматривают деривации в конкретных языках

Про что сегодня **НЕ** будет идти речь

Ограниченные («bounded») глагольные аттенуативы:

Семельфактивы: прыг**нуть** < прыгать, гуль**нуть** < гулять,
*приход**нуть** < прийти

Делимитативы: **по**прыгать < прыгать, ***по**приходить (в единичной интерпретации) < прийти

Бревитивы: *rovotaj-**al**-eš* ‘немного поработать’ < *rovotaj-a* ‘работать’,
*pu-**alal**-eš* ‘дать ненадолго’ < *pu-a* ‘дать’

Про них см. [Макарчук 2021] в «Вопросах языкознания»

Про что сегодня будет идти речь

Неограниченные («unbounded») глагольные аттенуативы:

(1) *vašʹa* *uj-a* ***suxala-kala-r-ě***

В. поле-DA пахать-KALA-PFV-3SG

‘Вася **пахал** (одно и то же) поле **с перерывами**’.

(чувашский; Tatevosov 2006)

(2) *...il neige-ot-e, chère madame! <...> Quelques vagues flocons dans l’air!*

‘..Снег **еле идет**, мадам! <...> Несколько снежиночек будет и все!’

(французский; Amiot & Stosic 2014)

ДИСКОНТИНУАТИВЫ

Редупликация в карибских креолах

Во многих языках редупликация значит (глагольную) множественность [Moravscik 1978].

Ср. редупликацию в карибских креолах (примеры из ямайского креола по [Kouwenberg, LaCharité 2005]):

- (3) *tiff* 'украсть' > *tiff-tiff* 'красть несколько раз, постоянно'
- (4) *fried* 'испуган' > *fried-fried* 'очень испуган'
- (5) *trash* 'мусор' > *trash-trash* 'много мусора, несколько кусков мусора'

Редупликация в карибских креолах

Однако в этих языках такие же деривации могут иметь обратное значение аттенуативы:

- (6) *lepi* 'быть зрелым' > *lepi-lepi* 'недозрелый, незреть' [ндюка]
- (7) *lon* 'бежать' > *lon-lon* 'делать вид, что бегаешь' [ндюка]
- (8) *ferfi* 'красить' > *ferfi-ferfi* 'подкрасить чуть-чуть' [сранан]

Схожая ситуация в малайско-полинезийских языках (ср. выборку из 30 языка в [Kiyomi 1995])

Редупликация в маврикийском креоле

Синтаксическая редупликация со значением итератива/аугментатива (здесь и далее по [Henri, Winterstein 2010, 2014]):

(9) *Zan kontan sante sante.*

Жан любить.SF петть.LF петть.LF

‘Жан любит по-настоящему петть.’

(10) *Li sante (ek) sante (ek) sante.*

3SG петть.LF (и) петть.LF (и) петть.LF

‘Он всё поет и поет.’

Редупликация в маврикийском креоле

Морфологическая редупликация со значением ослабленной ситуации:

(11) *Zan kontan **sant-sante**.*

Жан нравится.SF петь-петь.LF

‘Жану нравится **напевать** (разные мелодии)’.

Морфологически редуплицированный глагол можно далее редуплицировать синтаксически:

(12) *Mari pas so letan **manz-manze manz-manze** mem.*

Мари проводить.SF 3SG.POSS время есть-есть.LF есть-есть.LF только

‘Мари все время **перекусывает**’.

Редупликация в маврикийском креоле

непредельный процесс/состояние →

‘происходить с перерывами’ (дисконтинуатив)

(13) *Zan ronf-ronfle lor sez.*

Жан храпеть.SF-храпеть.LF на стул

‘Жан сидит на стуле и **храпит время от времени**’.

Редупликация в маврикийском креоле

инкрементальная тема → частичность затронутости темы

- (14) *Zan inn ranz-ranz so lakaz.*
Жан PERF строить-строить.SF 3SG.POSS дом
'Жан **частично построил** свой дом'.

Редупликация в маврикийском креоле

(пунктивные) события → ‘происходит изредка’ (раритив)

(15) **Ariv-ariv** *aksidan* *par* *isi*
случиться-случиться.SF несчастный_случай через здесь
‘Несчастливые случаи **происходят** тут **время от времени**’.

Редупликация в маврикийском креоле

состояния индивидуального уровня → малая степень состояния

(16) *Avan mo bien dekouver so zwe*
перед 1SG.POSS хорошо узнать.SF 3SG.POSS игра
*mo ti pe **krwar-krwar** li.*
1SG PST PROG верить-верить.SF 3SG

‘До того как я узнал его по-настоящему, я **не сильно верил** ему’.

Чувашский *-kala*

В чувашском есть схожая деривация [Tatevosov 2006] со значением дисконтинуатива:

(17) *vaš'ja* *uj-a* *suxala-kala-r-ě*

В. поле-DA пахать-KALA-PFV-3:SG

^{OK} 'Вася **пахал** (одно и то же) поле **с перерывами**'.

Она может обозначать малую скорость ситуации:

(18) *maš'ja* *koftă-na* *š'ix-kele-r-ě*

М. кофта-DA вязать-KALA-PFV-3:SG

'Маша **потихоньку (= медленно) вязала** кофту'.

Чувашский *-kala*

Возможны значения непродолжительности (19) и малой степени затронутости темы (20). Отметим, что второе выводимо из первого: если ситуация с инкрементальной темой происходила недолго, то и результат ее меньше нормального:

(19) *vil jurla-kala-r-ě.*

он петь-KALA-PFV-3:SG

‘Он **попел немного (= некоторое непродолжительное время)**’.

(20) *jivaš' šan-kala-r-ě*

дерево увядать-KALA-PFV-3:SG

‘Дерево **немного (= частично) усохло**’.

Чувашский *-kala*

-kala может, как и редупликация в маврийском креоле, обозначать малую степень состояния при глаголах состояния (21) и раритив с событиями (22):

- (21) Музыка-на аста пёле-т-ёр-им эсир? — **Пёл-келе-т-ёп.**
музыка-DA мастер знать-PRES-2SG-Q вы — знать-KALA-PRES-1SG
'А вы знаток в музыке? — **Так себе знаток**'. [Сандров Н. А. Мён тумалла? (1957), перевод В. Л. Садея по корпусу Лаборатории чувашского языка]
- (22) Ял-а таван-сем патне **кил-келе-т-ёп.**
село-DA родным-PL к приходит-КАЛА-PRES-1SG
'**Иногда приезжаю** в деревню к родным'. [Мария Петрова, Ыураçнă хёр (2019) по корпусу Лаборатории чувашского языка]

Чувашский *-kala*

Исторически это показатели множественности:

[Левитская 1976: 55] приводит разложение аналогического показателя в азербайджанском [Севортян, 1962: 349 и сл.] на «два элемента с **учащательным** значением» *-ka* и *-la*.

[СИГТЯ 1988: 439] раскладывает этот показатель на *-ya* и *-la*.

(Благодарим А. В. Савельева за помощь с чувашской исторической грамматикой)

Другие дисконтинуативы

В горномарийском есть семейство суффиксов *-âl*, *-ed* и *-âšt* [Михайлов 2018], сочетающие в себе значения дисконтинуатива (23), пониженную интенсивности (24) и пр. Как видится, исторически, по крайней мере первый из них — показатель глагольной множественности:

(23) *levaš gäs jâd vašt pat'k-edäl-än*
крыша из ночь насквозь капать-FREQ-PRF[3SG]
'С крыши всю ночь **покапливало** (покапает, перестанет).'

(24) *t'et'ä kačk-edäl-eš*
ребёнок есть-FREQ-NPST.3SG
'Ребёнок **плохо ест** (потому что нет аппетита).'

Глагольные диминутивы

Итальянские глаголы на *-Vcchi(-are)*, *-in(-are)*, *-ett(-are)*

В итальянском есть семейство дериваций со значением ослабленной ситуации [Tovena 2011, 2015]. Л. Товена определяет значение деривации как ситуацию, проистекающую неканоничным способом.

(25) *Ha* ***leggi-ucchi-ato*** *il* *libro*.
иметь.AUX.3SG читать-EVAL-PST.PTCP.M.SG DEF.ART.SG книга.M.SG
'Он(а) **бегло просмотрел(а)** книгу'.

Эта деривация сочетается только с процессами, но не состояниями и не с событиями!

Итальянские глаголы на *-Vcchi(-are)*, *-in(-are)*, *-ett(-are)*

Такие деривации не употребляются предельно:

- (26) *Luisa ha lett-o il libr-o*
Л. иметь.AUX.3SG читать-PST.PTCP.M.SG DEF.ART.M.SG книга-M.SG
**per un'-or-a / in un'-or-a.*
DUR INDF.ART.F.SG-час-F.SG / в INDF.ART.F.SG-час-F.SG
'Луиза прочитала книгу * час / за час'.
- (27) *Luisa ha leggi-ucchi-at-o il libr-o*
Л. иметь.AUX.3SG читать-EVAL-PST.PTCP-M.SG DEF.ART.SG книга-M.SG
per un'-or-a / ??in un'-or-a.
DUR INDF.ART.F.SG-час-F.SG / в INDF.ART.F.SG-час-F.SG
'Луиза **попросматривала** книгу час / ?? за час'.

Немецкие глаголы на *-el(n)*

В немецком есть схожая деривация на *-el* (*-erl* в австрийском немецком) [Grestenberger, Kallulli 2019] (см. также [Audring, Booij, Jackendoff 2017; Weidhaas, Schmid 2015]):

(28) *koch-en* ‘кипеть’ > *köch-el-n* ‘почти кипеть, греться на малом огне’

(29) *dräng-en* ‘напирать, теснить’ > *dräng-el-n* ‘толкаться, подталкивать’

(30) *schreib-en* ‘писать’ > *schreib-erl-n* ‘писать плохо’

(австрийский немецкий)

Немецкие глаголы на *-el(n)*

Такие глаголы так же не употребляются предельно:

- (31) *Die Cora hat eine Stunde lang* /
DEF K. имеет INDEF час в_течение
(**in einer Stunde*) **ge-schreib-erl-t.**
в INDEF час PTCP-писать-DIM-PTCP
'Кора **пописывала** [что-то] час / *за час'.

Немецкие глаголы на *-el(n)*

Глаголы имевшие каузативную интерпретацию, утрачивают ее после присоединения *-el*:

(32) *Das Wasser koch-t* / ***köch-el-t***.
DEF вода кипеть-3SG.PRES кипеть-DIM-3SG.PRES
'Вода кипит / **ПОЧТИ КИПИТ** (т. е. греется на малом огне).'

(33) *Die Cora koch-t* (*das*) *Wasser* /
DEF К. кипеть-3SG.PRES (DEF) вода
****köch-el-t*** (*das*) *Wasser*.
кипеть-DIM-3SG.PRES (DEF) вода
'Кора кипятит воду / ***нагревает** воду, **не доводя до кипения**'.

Немецкие глаголы на *-el(n)*

При этом немецкие глаголы на *-el (-erl)* образуются и от прилагательных и существительным:

(34) *schwach* 'слабый' > *schwäch-el-n* 'давать слабину'

(35) *Stück* 'часть' > *stück-el-n* 'делить на части'

Французские глагольные диминутивы

Во французском есть схожая группа дериваций с суффиксами -ot(er), -vill(er), -on(ner), -vch(er) [Amiot & Stosic 2014]:

(36) *Ses doigts étaient couronnés d'un bourrelet d'envies enflammées qu'il **mord-ill-ait** par intervalles et arrachait du bout des dents.*

‘На его пальцах было множество воспаленных заусенцев, которые он **покусывал** периодически и отрывал зубами’.

(дисконтинуатив)

(37) *...il **neige-ot-e**, chère madame! <...> Quelques vagues flocons dans l'air!*

‘...**Снег еле идет**, мадам! <...> Несколько снежиночек будет и все!’

(аттенуатив)

Французские глагольные диминутивы

(38) *Elle [une chienne] **cour-aill-ait** dans tous les sens.*

‘Она [собака] **бегала туда-сюда**’.

(дисперсив)

(39) *Il **chroniqu-aill-e** dans une feuille de boulevard.*

‘Он иногда **пописывает сомнительного качества хроники** в местную газетенку’.

(пейоратив)

Хорватские глагольные диминутивы

Сходная деривация с показателями *-ak*, *-uck*, *-k*, *-kar* в хорватском [Katunar 2013]:

(40) *lup-k-ati* ‘ударять слегка’ < *lup-ati* ‘ударять’
(аттенуатив)

(41) *trč-kar-ati* ‘бегать туда-сюда’ < *trč-ati* ‘бежать’
(дисперсив)

(42) *pis-kar-ati* ‘писать ерунду’ < *pis-ati* ‘писать’
(пейоратив)

Это диминутивы!

Исторически это показатели диминутива [Grestenberger, Kallulli 2019]:

(43) а. *Busch* ‘куст’ > *Büsch-el* ‘кустик, пучок’

б. *koch-en* ‘кипеть’ > *köch-el-n* ‘почти кипеть’

(44) а. *fest-a* ‘вечеринка’ > *fest-icci(-)ol-a* ‘маленькая вечеринка’

б. *mangi-are* ‘есть’ > *mangiu-cchi-are* ‘покусывать, есть нехотя’

(45) *fischi-o* ‘свист’ > *fischi-ett-o* ‘свисток’ > *fischi-ett-are* ‘насвистывать’

Это диминутивы!

(46) а. *neige-ot-er* ‘слегка идти (о снеге)’ < *neiger* ‘идти (о снеге)’

б. *Pierrot* ‘Петя’ < *Pierre* ‘Петр’

(47) а. *chroniquailler* ‘пописывать плохие хроники’ < *chroniquer* ‘писать хроники’

б. латинское *lib-ell-us* ‘маленький пакет, книжечка’ < *liber* ‘пакет, книга’, *pug-ill-us* ‘горсть (чего-либо)’ < *pugnus* ‘кулак’ [Brucalè, Моссиаро 2020: 59]

Это диминутивы!

- (48) a. *lup-**k**-ati* ‘ударять слегка’ < *lupati* ‘ударять’
b. *smieš-**k**-a* ‘улыбка’ < *smijeh* ‘смех’ [Ronelle 2006: 343]
- (49) a. *čit-**uc-k**-ati* ‘пролистывать’ < *čitati* ‘читать’
b. *seo-**c**-e* ‘деревенька’ < *selo* ‘деревня’ [Ronelle 2006: 344]
- (50) a. *pis-**k**-ar-ati* ‘писать плохо’ < *pisati* ‘писать’
b. *ovč-ar* ‘овчар’ < *ovca* ‘овца’ [Ronelle 2006: 343]
(ср. *полуноч-ник* > *полуноч-нич-ать*)

Нулевой итератив

В горномарийском есть деривация Атенуатива со значением короткой длительности ситуации [Макарчук 2019].

- (51) *vas'a* *kok* *cäs* *vele* ***rovotaj-al-ân***
В. два час лишь работать-АТТ-PRF.3SG
'Вася **поработал** всего лишь два часа'.

Эта деривация не может употребляться в значении малой степени состояния:

- (52) * *nimat* *agâl* *män'* ***ojxâr-al-am***
ничего NEG.3SG я грустить-АТТ-NPST.1SG
Ожид.: '{— Что с тобой, тебе грустно?}' — Да ничего, я **немножечко грущу**'.

Нулевой итератив

Глаголы *pu* ‘дать’ и *pištä* ‘положить’ не употребляются неопределённо сами по себе. Однако, они подвержены коэрсии, если задать сильный итеративный контекст:

- (53) *direktor* *kabinet-âštâ-žâ* *šänz-ä*
директор кабинет-IN-POSS.3SG сидеть-NPST.3SG
putövka-vlä-m *pu-a*
путевка-PL-ACC дать-NPST.3SG
‘Директор сидит в кабинете и раздает путевки’.

- (54) *maša* *stöl* *jär* *kašt-eš* *dä*
М. стол вокруг ходить-NPST.3SG и
savala-vlä-m *vilka-vlä-m* *pišt-ä*
ложка-PL-ACC вилка-PL-ACC класть-NPST.3SG
‘Маша ходит вдоль стола и кладет ложки и вилки’.

Нулевой итератив

Этой же коэрсии подвержен и Атенуатив.

- (55) *tädä kânam-tänäm lâdâš-âm sir-äläl-eš*
тот когда-тогда стихи-ACC писать-ATT-NPST.3SG
'Он иногда пописывает стихи'.

Это объясняет употребления, на первый взгляд кажущие интерпретациями слабой степени состояния. Здесь 'побаливает' изначально значит 'поболит, перестанет'.

- (56) *an'e so eše karšt-alal-eš*
да всегда еще болеть-ATT-NPST.3SG
'{(У врача:) — У вас болит еще горло?} — Да, все еще побаливает.'

Выводы

Выводы

Есть два класса неограниченных (unbounded) дериваций со значением ослабленной ситуации.

Первая — дисконтинуативы.

глагольная множественность → дисконтинуатив → дисперсив →
малая интенсивность → частичность

Вторая — глагольные диминутивы.

диминутив → аттенуатив + итератив → дисперсив → малая
интенсивность

Список литературы

Левитская Л.С. Историческая морфология чувашского языка / Л.С. Левитская. – М.: Наука, 1976.

Макарчук И.В. Глагольный аттенуатив в горномарийском языке / И.В. Макарчук // Acta Linguistica Petropolitana. – 2019. – Т. XV. – № 2. – С. 130-162.

Макарчук И.В. К типологии дериваций глагольной меры: семьфактив и делимитатив / И.В. Макарчук // Вопросы языкознания. – 2021. – № 6. – С. 40-68.

Михайлов С.К. Горномарийский фреквентатив в типологической перспективе / С.К. Михайлов. – М., 2018.

Севортян Э.В. Аффиксы глаголообразования в азербайджанском языке / Э.В. Севортян. – М., 1962.

Сравнительная-историческая грамматика тюркских языков. Морфология. СИГТЯ / ред. Э.Р. Тенишев. – М.: Наука, 1988.

Amiot D. When evaluative morphology, pluractionality and aspect get tangled up: a case study of French suffixed verbs. / D. Amiot, D. Stosic // Mélanges offerts à Anna Anastassiades-Syméonides à l'occasion de sa retraite / eds. Z. Gavriilidou, A. Revithiadou. – 2014. – P. 16-33.

Audring J. Menscheln, kibbelen, sparkle: Verbal diminutives between grammar and lexicon / J. Audring, G. Booij, R. Jackendoff // Linguistics in the Netherlands. – 2017. – Menscheln, kibbelen, sparkle. – P. 1-15.

Audring J. Small events. Verbal diminutives in the languages of the world / J. Audring, S. Leufkens, E. van Lier // Linguistic Typology at the Crossroads. – 2021. – Vol. 1. – № 1. – P. 223-256.

Список литературы

- Brucale, L., Mocciaro E. Suffissi valutativi in Plauto: una proposta cognitivista e morfo-pragmatica / L. Brucale, E. Mocciaro // *Lingue antiche e moderne* – 2020 – № 9 – P. 57–86.
- Greenberg Y. Event Internal Pluractionality in Modern Hebrew: A Semantic Analysis of One Verbal Reduplication Pattern / Y. Greenberg // *Brill's Annual of Afroasiatic Languages and Linguistics*. – 2010. – Vol. 2. – № 1. – P. 119-164.
- Grestenberger L. Cross-categorial syncretism: evidence from diminutives / L. Grestenberger, D. Kallulli. – Brussels, 2019a.
- Grestenberger L. The largesse of diminutives: suppressing the projection of roots / L. Grestenberger, D. Kallulli // *Proceedings of NELS 49*. – Amherst: GLSA, 2019b. – Vol. 2. – P. 61-74.
- Henri F. Morpho-Semantics of Verbal Reduplication: the case of Mauritian / F. Henri, G. Winterstein // *17th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar (HPSG)*. – 2010.
- Henri F. Morpho-Semantics of verbal reduplication: The case of Mauritian / F. Henri, G. Winterstein. – 2014.
- Kiyomi S. A new approach to reduplication: a semantic study of noun and verb reduplication in the Malayo-Polynesian languages / S. Kiyomi // *Linguistics*. – 1995. – Vol. 33. – A new approach to reduplication. – № 6.
- Kouwenberg S. Less is more: Evidence from diminutive reduplication in Caribbean creole languages / S. Kouwenberg, D. LaCharité // *Studies on Reduplication* / ред. B. Hurch. – Berlin: Mouton de Gruyter, 2005. – P. 533-545.

Список литературы

Makarchuk I. V. Typology of verbal attenuative. MA Thesis. 2020. Available at https://www.academia.edu/43196984/Typology_of_verbal_attenuative

Moravcsik E.A. Reduplicative constructions / E.A. Moravcsik // Universals of Human Language / ed. J.H. Greenberg. – Stanford: Stanford University Press, 1978. – Vol. 3: Word Structure. – P. 297-334.

Ronelle A. Bosnian, Croatian, Serbian, a Grammar With Sociolinguistic Commentary / A. Ronelle — Madison: The University of Wisconsin Press, 2006.

Tatevosov S.G. Plural vs. Discontinuous Events: Degree Modification in Chuvash / S.G. Tatevosov // Proceedings of WAFL 2: Workshop on Altaic Formal Linguistics : MIT Working Papers in Linguistics / ред. M. Kelepir, B. Öztürk. – Cambridge: MITWPL, 2006. – P. 347-364.

Tovena L.M. Evaluative Morphology and Aspect/Actionality / L.M. Tovena // Edinburgh Handbook of Evaluative Morphology / ред. N. Grandi, L. Körtvélyessy. – Edinburgh: Edinburgh University Press, 2015. – P. 108-120.

Tovena L.M. When Small Is Many in the Event Domain / L.M. Tovena // Lexis. – 2011. – № 6.

Weidhaas T. Diminutive verbs in German: semantic analysis and theoretical implications / T. Weidhaas, H.-J. Schmid // Morphology. – 2015. – Vol. 25. – Diminutive verbs in German. – № 2. – P. 183-227.

Спасибо за внимание!

ilyamakarchuk.pro

ilya.makarchuk@gmail.com